

出國報告（出國類別：研究）

上海地區圖書資料查詢及實地考察



服務機關：國立清華大學歷史研究所

姓名職稱：張傳聖（碩士生）

派赴國家：中國大陸

出國期間：2010年7月8日至9月5日

報告日期：2010年9月15日

摘要（200-300 字）

本次移地研究乃是針對研究主題「中國禮儀之爭與近代天主教知識份子：以十九到二十世紀初天主教刊物內容為中心的討論」進行資料蒐集。「中國禮儀之爭」一直是中西文化交流史上的重要研究課題，過去學者業已針對明清時期此爭議對於中國天主教傳播所產生之影響多所研究。本研究則是欲透過中國天主教出版之書籍與報刊，針對清末民初時期對於相關爭議之討論及中國奉教人士實際宗教生活之狀態進行全面性的瞭解。上海圖書館為近現代中國期刊與出版品收藏最豐富的典藏機構之一，研究者於7月8日到9月5日期間在其中進行了兩個月的資料蒐集與閱讀工作，閱讀的報刊及出版品項目約100項。研究者從閱讀的資料中搜尋出許多尚未為學界充分掌握的、清末民初時期中國天主教知識份子牽涉到「中國禮儀之爭」的論述與活動資料。同時，研究者也利用「全國報刊索引」資料庫，針對上海圖書館典藏之相關文獻資料進行更細緻之搜尋。

關鍵字：天主教 知識份子 中國禮儀之爭 報刊

目次

摘要.....	P1
壹、研究目的.....	P3
貳、研究歷程.....	P4
參、心得及建議.....	P7

壹、研究目的

本次前往中國大陸進行移地研究乃是針對研究題目：「中國禮儀之爭與近代天主教知識份子：以十九到二十世紀初天主教刊物內容為中心的討論」進行一手歷史文獻之搜尋。

「中國禮儀之爭」長久以來一直是中西文化交流史上的重要研究課題，過去學者針對此爭議在明清時期對於天主教傳播所產生之影響已多所研究，例如：黃一農，《中國禮儀之爭研究》(台北：國家科學委員會專題研究計畫，1995)；李天綱，《中國禮儀之爭：歷史、文獻和意義》(上海：上海古籍出版社，1998)。本研究則是欲將研究時段拉到鴉片戰爭之後的中國，嘗試針對此時期針對「中國禮儀之爭」的相關論述及產生之影響進行爬梳整理。

本次研究行程規劃為前往上海進行兩個月的資料蒐集與閱讀工作；行程主要內容為前往上海圖書館，針對清末民初中國天主教出版書籍與報紙刊物進行全面性的瞭解與查詢。上海圖書館成立於 1952 年，是一間集合上海地區多所圖書館、藏書樓而成的大型圖書館。上海圖書館是收藏近現代中國期刊與出版品最重要的典藏機構，根據《上海圖書館館藏近現代中文期刊總目》(上海：上海科學技術文獻出版社，2004)之統計，從 1853 年到 1949 年，在大陸、香港、澳門、台灣等地區出版之中文期刊約有 23200 餘種，上海圖書館一地便收藏有超過 18500 種，佔總出版量的 75 %；其中包含自 1878 年起開始發行的眾多中文天主教報刊。因此，上海圖書館成為關注清末民初天主教史的研究者不能不前往之研究機構。

事實上，上述這些反應 19-20 世紀時代觀點的天主教報刊具有高度的研究價值，可惜台灣在這部份的相關資料典藏幾近闕如。因此，研究者透過移地研究親赴上海，對這批文獻進行密集的蒐集與閱讀工作，並預期從其中整理出現尚未為學界充分掌握的、關於清末民初時期中國天主教知識份子針對「中國禮儀之爭」的相關討論。

貳、研究歷程

之一

研究者於 7 月 8 日離開台灣，經香港轉機抵達上海，並於 7 月 9 日上午與復旦大學李天綱教授會面。研究者行前已透過清華大學黃一農教授與李教授取得聯繫，並取得同意對於研究者在上海進行為期兩個月的研究活動給予必要之協助。李教授與研究者約在「徐家匯源工程竣工典禮」之後會面，這是一項由上海徐匯區文化局所推動，針對十九、二十世紀法國耶穌會傳教士於當地所進行的宗教文化活動遺留之文物與建築進行整合的工程項目。很幸運地，在與李教授見面時巧遇了同時參與竣工典禮的上海圖書館歷史文獻中心黃顯功主任以及徐家匯藏書樓王仁芳主任，因此也一併將研究者將在上海圖書館、徐家匯藏書樓進行的兩個月工作規劃向兩位主任說明之。

研究者於 7 月 9 日下午開始進行文獻蒐集工作，兩個月的研究工作主要在淮海路上海圖書館一樓「近代文獻閱覽室」中進行。「近代文獻閱覽室」所藏書籍主要為 1949 年之前之「舊平裝圖書」，以及近、現代中文報紙與刊物；根據上海圖書館開發之資料庫「全國報刊索引」標記，相關典藏可上溯到 1830 年代。

之二

研究者在上海八週的資料查閱工作流程大致如下：

1. 週一到週六：於上午八時半入館（暑假期間從日、韓等國以及中國大陸各省前往上海圖書館之研究者相當多，為避免發生所欲使用設備例如微卷機客滿，建議研究者於上午八時半圖書館開館後隨即入館）。將當日欲參閱之 Microfilm、微卷機，或是特藏品借好，進行閱讀工作。
2. 午餐與休息。可利用館內讀者餐廳用餐以節省時間。
3. 特藏品與 Microfilm 可閱讀至下午五點，近代文獻閱覽室於此時關閉。
4. 由於「近代文獻閱覽室」並無網路服務，因此利用晚間時段前往圖書館「自助閱覽室」中使用無線網路，將白天查閱之資料利用網路與台灣的資料庫相

互對照。另外經多次嘗試，不知何故，中研院圖書館網站在大陸無法開啓。

5. 週日時間利用 G 樓電腦室進行「全國報刊索引」資料庫搜尋。

之三

研究者閱讀的清末民初中國天主教出版報刊，在台灣除了輔仁大學、中央研究院傅斯年圖書館、國家圖書館以及台灣大學有限的蒐藏及購買外，多數學術單位均無典藏。另外，根據上海圖書館刊物上之戳記，研究者亦得知這批出版品在 1949 年之前的典藏單位包括「徐家匯藏書樓」、「徐匯中學圖書館」、「天主教教務協進委員會圖書館」、「北堂圖書館」等機構。

本次移地研究中研究者於上海圖書館閱讀的報刊及出版品項目估計約 100 項。其中包含：

1. 耶穌會士李問漁 (1840-1911) 於 1878 年所創辦的中國天主教歷史上第一份中文天主教期刊《益聞錄》。
2. 19 世紀中葉從法國傳佈到亞洲地區的善會組織「祈禱宗會」(The Apostleship of Prayer)官方刊物《聖心報》。
3. 1912 年民國建立後於全國各地新發行之刊物，包含山東兗州府《公教白話報》、天津《廣益錄》(後更名為《廣益報》、《益世主日報》、《益世週報》、《益世週刊》)、廣州《海星錄》、松江《善導報》、《青年雜誌》、漢口《崇德公報》等。
4. 1924 年「第一屆中國教務會議」(上海會議)之後的發行刊物。包括《教育益聞錄》、《北辰》、《台州教區月刊》、《安慶教務月刊》、《崇實報》、《光華報》、《我存報》、《中和日報》等。
5. 其他清末民初天主教出版品。

除研究者關注的研究主題外，以上的列表亦可約略看出中國天主教刊物發行的不同階段，以及不同傳教會、修會所屬傳教區的發行概況。因此，研究者未來

亦將針對「中國天主教刊物出版史」進行主題式的研究討論。

之四

上述研究資料目前在上海圖書館可使用之狀況分如下：

1. Microfilm。申請調閱後在「近代文獻閱覽室」透過微卷機閱讀。
2. 部份數位化完成之刊物。透過「近代文獻閱覽室」電腦上「近代文獻數據庫」進行線上閱讀。
3. 藏於「流通庫」之刊物。可申請原件調閱。
4. 藏於「珍本庫」之刊物。需透過介紹信，通過審查後始得調閱。刊物破損者不可調閱。

研究者可進行的資料紀錄的方式，亦分成幾種：

1. 可利用手抄或是筆電打字謄錄資料。
2. 可利用數位相機拍攝。依不同類型資料採不同價位收費。
3. 可利用影印輸出。這部份除「影印費」外，同時另收「文獻維護費」。
4. 可直接購買資料。初步瞭解：Microfilm 一卷的定價為 RMB500 左右。

之五

除忙碌的閱讀工作，研究者亦利用地利之便，在上海進行部份與研究相關之文化活動。進行活動如下：

1. 7月18日。於上圖聆聽復旦大學歷史系朱維錚教授演講「馬相伯與土山灣」。
2. 7月24日。參加徐家匯藏書樓導覽活動，前往土山灣博物館參觀。
3. 8月1日。前往上海舊城區文廟舊書市場尋找與研究領域相關之舊書、古書。

（本次移地研究於9月5日結束，研究者從上海經由香港轉機後回到台北）

參、心得及建議

首先感謝清華大學人文社會研究中心黃一農主任與歷史研究所李貞德所長的支持，讓研究者有機會前往上海進行兩個月的移地研究；研究者也是今年暑假在上海圖書館「近代文獻閱覽室」唯一一位連續兩個月進行文獻資料閱讀查詢的研究者。連續兩個月在上海密集閱讀文獻資料雖然對於體力上有一定負擔，但是對於研究者而言卻是一個彌足珍貴的研究經驗。

前往上海圖書館前應該對於所欲查詢的資料盡量掌握。在本次移地研究出發前，研究者在台灣便已建立起一份欲查詢之書目。研究者在上海圖書館實際進行研究工作時則是透過上海圖書館 2004 年出版的《上海圖書館館藏近現代中文期刊總目》、「全國報刊索引」、以及圖書館現場的索書卡對照，逐條確認欲閱讀之資料典藏狀況，這部份則無法透過網路或已出版的索引在上海圖書館之外的地方進行。

在閱讀一手文獻的過程中，清末民初天主教相關討論的主題逐漸具體浮現，研究者未來將針對「清末由歐洲持續傳入中國的天主教文化」、「清末民初的中西文化交流與天主教發展的轉向」、「禮儀禁令下的中國奉教人士生活」、「中文天主教刊物發行」、「天主教對民國以來政治與文化活動的反應」等方向，進行更深入之探究。

因應有限的研究時間，本次研究者將所需閱讀的核心刊物定位出約 100 項；並利用兩個月的時間盡力閱讀。同時，研究者亦計畫未來利用寒暑假假期持續前往上海繼續進行其餘資料以及相關議題之研究。另外，研究者也計畫接洽清華大學圖書館，詢問購買部份研究資料之可行性。